

Aufgrund von Artikel 84 § 4 Absatz 2 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat;
Auf Vorschlag Unseres Ministers der Sicherheit und des Innern

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - In Artikel 1 des Königlichen Erlasses vom 18. März 2014 zur Bestimmung der Güter, die kein Geld sind und die aufgrund ihres wertvollen Charakters oder ihrer Spezifität gefährdet sein können, werden die Wörter "im Sinne von Artikel 1 § 1 Absatz 1 Nr. 3 Buchstabe *b*) des Gesetzes vom 10. April 1990" durch die Wörter "im Sinne von Artikel 3 Nr. 3 Buchstabe *b*) des Gesetzes vom 2. Oktober 2017" ersetzt.

Art. 2 - Artikel 2 wird durch folgende Nummer ergänzt:

"6. Schmuck, sofern der Gesamtwert der transportierten Güter den Betrag von 30.000 EUR nicht überschreitet."

Art. 3 - Vorliegender Erlass tritt am 1. Oktober 2018 in Kraft.

Art. 4 - Unser Minister der Sicherheit und des Innern ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 27. September 2018

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Minister der Sicherheit und des Innern

J. JAMBON

**GOVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[C – 2018/15604]

6 DECEMBRE 2018. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant les prix à percevoir pour le transport des voyageurs sur le réseau des sociétés de transport en commun de la Région wallonne

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 21 décembre 1989 relatif au service de transport public de personnes en Région wallonne, tel que modifié, notamment l'article 2, 1^o, a);

Vu l'arrêté royal n^o 174 du 30 décembre 1982 instaurant l'adaptation annuelle des tarifs pour le transport de voyageurs appliqués par les sociétés de transports en commun, modifié par l'arrêté royal n^o 238 du 31 décembre 1983, notamment l'article 3;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 26 novembre 1992, fixant la formule et les modalités d'adaptation annuelle des tarifs pour le transport des voyageurs appliqués par les sociétés de transports en commun en Région wallonne, modifié le 1^{er} septembre 1994, le 14 septembre 1995, le 11 janvier 2001, le 12 mars 2009 et le 29 octobre 2009;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 mai 2008 relatif aux amendes administratives en matière de service de transport public de personnes en Région wallonne, modifié le 27 novembre 2014;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 29 novembre 2018;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 6 décembre 2018;

Considérant les propositions faites par le Conseil d'administration de la Société régionale wallonne du transport;

Sur la proposition du Ministre de la Mobilité et des Transports;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Sont approuvés les barèmes annexés au présent arrêté qui fixent les prix à percevoir pour le transport des voyageurs sur le réseau des sociétés de transport en commun de la Région wallonne.

Art. 2. Ces barèmes remplacent les barèmes appliqués antérieurement sur le réseau wallon.

Art. 3. Le Ministre de la Mobilité et des Transports est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} février 2019.

Namur, le 6 décembre 2018.

Pour le Gouvernement :

Le Ministre-Président,

W. BORSUS

Le Ministre de l'Environnement, de la Transition écologique, de l'Aménagement du Territoire,
des Travaux publics, de la Mobilité, des Transports, du Bien-Etre animal et des Zonings,

C. DI ANTONIO

ANNEXE

A. TARIFS APPLIQUES

1. Généralités

1.1 Lors de l'achat de son titre de transport dans le véhicule, le voyageur peut être obligé de présenter la somme nécessaire pour acquitter le prix exact de son parcours, le préposé à la perception n'étant tenu qu'au change de 10 € au maximum, et ce dans la mesure de ses possibilités.

1.2 Le transport est gratuit et sans formalité pour les enfants âgés de moins de 6 ans.

1.3 Le titre de transport NEXT est valable dans une ou deux zones contigües reliées par une ligne TEC ;

Le titre HORIZON est valable sur tout le réseau TEC hors lignes express ;

Le titre HORIZON+ est valable sur tout le réseau TEC, lignes express comprises.

1.4 Si un abonné NEXT veut poursuivre son voyage au-delà de la zone de validité de son abonnement, soit il acquiert un titre unitaire ou valide un titre multi-parcours valable pour l'entièreté de son parcours dès le début de son parcours, soit il acquiert un titre pour le parcours prolongé, commençant dans la dernière zone payée.

1.5 Les titres de transport sous forme magnétique ne sont plus valables sur le réseau TEC.

1.6 Les titres unitaires et multi-parcours ont une durée de validité limitée définie par le TEC.

2. Titre unitaire

2.1 Le titre unitaire autorise à se déplacer sur une ou plusieurs lignes du TEC. Toute montée en correspondance est autorisée, ce inclus l'aller-retour, dans les limites zonales et la limite de temps correspondante à la durée de validité du titre concerné.

2.2 Les titres unitaires sont les suivants :

Type de parcours	Nombre de voyageur(s)	Durée de validité	Prix	
			Billet papier	Titre électronique ³
NEXT	1	60 minutes	2,50 €	2,00 €
HORIZON	1	90 minutes	3,50 €	3,00 €
HORIZON+	1	90 minutes	5,50 €	5,00 €
NEXT	1	1 journée ¹	5,00 €	4,00 €
NEXT	1	3 journées ²	-	8,00 €
HORIZON+	1	1 journée ¹	10,00 €	8,00 €
HORIZON+	1	3 journées ²	-	16,00 €

¹ valable le jour de l'impression ou de la première validation jusqu'à la fin de service de cette journée.

² valable le jour de la première validation et les deux jours suivants jusqu'à la fin de service.

³ Un supplément de 30 cents d'euros est à ajouter pour les titres électroniques sur Ticket sans contact non rechargeable.

2.3 Les titres groupes sont les suivants :

Les titres de groupes sont destinés aux groupes de maximum 15, 20, 25, 30, 35 et 40 personnes qui effectuent la totalité du trajet ensemble. Ces titres sont vendus par forfait en fonction d'un maximum de personnes. Ils se basent sur le tarif unitaire suivant:

Type de parcours	Durée de validité	Tarif unitaire/personne (forfait de 15, 20, 25, 30, 35 et 40 personnes)
NEXT	60 minutes	0.67€
HORIZON	90 minutes	1.33€
HORIZON+	90 minutes	2,00€

3. Titres multi-parcours

3.1 Le titre multi-parcours donne le droit de se déplacer sur une ou plusieurs lignes du TEC. Le titre multi-parcours permet au voyageur d'acheter plusieurs parcours à l'avance. Celui-ci bénéficie ainsi d'une réduction intéressante sur le prix de chaque parcours.

3.2 La réglementation relative au type de parcours et à la limite de temps de validité de chaque parcours est la même que celle du titre unitaire.

3.3 Toute montée en correspondance est autorisée, ce inclus l'aller-retour, dans les limites zonales et de temps correspondantes au type de parcours validé :

Type de parcours	Durée de validité
NEXT	60 minutes
HORIZON	90 minutes
HORIZON+	90 minutes

3.4 Les titres multi-parcours sont les suivants :

Titres multi-parcours	Parcours autorisé	Nombre de parcours	Durée de validité par parcours	Prix (Titre électronique) ¹
MULTI 8 NEXT	NEXT	8	60 minutes	8,80 €
MULTI 8 NEXT%	NEXT	8	60 minutes	6,40 €
MULTI 6 HORIZON	HORIZON	6	90 minutes	13,20 €
MULTI 6 HORIZON%	HORIZON	6	90 minutes	9,60 €
MULTI 4 HORIZON+	HORIZON+	4	90 minutes	13,20 €
MULTI 4 HORIZON+%	HORIZON+	4	90 minutes	9,60 €
MULTIFLEX	NEXT	12	60 minutes	13,20 €
	HORIZON	6	90 minutes	
	HORIZON+	4	90 minutes	
MULTIFLEX %	NEXT	12	60 minutes	9,60 €
	HORIZON	6	90 minutes	
	HORIZON+	4	90 minutes	

¹ Un supplément de 30 cents d'euros est à ajouter pour les titres électroniques sur Ticket sans contact non rechargeable.

3.5 Les titres MULTIFLEX permettent le choix par le voyageur de son parcours à chaque validation.

3.6 Sans préjudice de tout autre tarif commercial, les titres multi-parcours « % » sont réservés :

- aux membres d'une famille nombreuse, en possession de la carte délivrée par la SNCB ou la Ligue des Familles, ou, le cas échéant, par vérification du statut par le TEC auprès d'une source authentique ;
- aux titulaires du statut BIM en possession de la carte délivrée par la SNCB, ou, le cas échéant, par vérification du statut par le TEC auprès d'une source authentique.

4. Abonnements TEC

4.1 L'abonnement donne le droit à un nombre illimité de parcours sur toutes les lignes TEC dans les limites zonales et la durée de validité correspondantes.

4.2 Abonnements pour les personnes âgées de 12 à 24 ans :

Type de parcours	Durée de validité	Prix	Prix réduit %
NEXT	1 mois	16,00 €	12,80 €
HORIZON	1 mois	21,50 €	17,20 €
HORIZON+	1 mois	36,00 €	28,80 €
NEXT	6 mois	65,50 €	52,40 €
HORIZON	6 mois	86,00 €	68,80 €
HORIZON+	6 mois	144,00 €	115,20 €
NEXT	1 an	131,00 €	104,80 €
HORIZON	1 an	171,00 €	136,80 €
HORIZON+	1 an	280,00 €	224,00 €

4.3 Abonnements pour les personnes âgées de 25 à 64 ans :

Type de parcours	Durée de validité	Prix	Prix réduit %
NEXT	1 mois	37,00 €	29,60 €
HORIZON	1 mois	46,50 €	37,20 €
HORIZON+	1 mois	70,00 €	56,00 €
NEXT	1 an	320,00 €	256,00 €
HORIZON	1 an	400,00 €	320,00 €
HORIZON+	1 an	580,00 €	464,00 €

4.4 Sans préjudice de tout autre tarif commercial, les abonnements 12-24 et 25-64 à prix réduit sont réservés aux membres d'une famille nombreuse, en possession de la carte délivrée par la SNCB ou la Ligue des Familles valable au 1^{er} jour de validité de l'abonnement ou, le cas échéant, par vérification du statut par le TEC auprès d'une source authentique.

4.5 L'abonnement combiné annuel Cyclo-TEC est délivré aux détenteurs d'un abonnement payant à partir de 16 ans moyennant un supplément de 60 € au prix de l'abonnement annuel.

4.6 Tous les abonnements sont valables sur tout le réseau TEC les samedis, dimanches et les jours fériés légaux.

4.7 Les personnes âgées de 6 à 11 ans reçoivent, à leur demande, un abonnement HORIZON+ gratuit valable sur tout le réseau TEC.

4.8 Moyennant la production de la "carte pour raison patriotique" délivrée par la SNCB ou de l'attestation adéquate délivrée par La Défense ou Le Service Fédéral des Pensions, bénéficient, à leur demande, d'un abonnement gratuit valable 5 ans sur tout le réseau TEC: (i) le titulaire d'un statut de reconnaissance nationale ou la veuve/le veuf de celui-ci/ celle-ci, et (ii) les personnes reconnues comme victimes directes d'actes de terrorisme et ayant un taux d'invalidité d'au moins 10%.

4.9 Les personnes âgées de plus de 65 ans reçoivent, à leur demande, un abonnement annuel HORIZON+ valable sur tout le réseau TEC, moyennant une participation forfaitaire de 36 €.

4.10 Les personnes âgées de plus de 65 ans titulaires du statut BIM en possession de la carte délivrée par la SNCB, ou, le cas échéant, par vérification du statut par le TEC auprès d'une source authentique, reçoivent, à leur demande, un abonnement HORIZON+ gratuit valable sur tout le réseau TEC.

5. Abonnements CITY PASS

5.1 Dans l'agglomération de Liège et dans les zones urbaines et périurbaines de Charleroi, une offre intégrée CITY PASS est disponible auprès du TEC et de la SNCB, selon les modalités fixées par les opérateurs, sous forme de 8 abonnements, au tarif distinct en fonction de l'âge du titulaire, qui donnent le droit à un nombre illimité de parcours sur toutes les lignes de bus, tram, métro et de train des zones concernées :

City Pass Liège et City Pass Charleroi

Age	Durée de validité
12 à 24 ans	1 mois
25 ans et plus	1 mois
12 à 24 ans	1 an
25 ans et plus	1 an

Les tarifs sont revus annuellement conjointement par la Société régionale wallonne du Transport et la SNCB. La hausse moyenne des tarifs des City Pass est limitée à la moyenne de la hausse tarifaire des titres TEC décidée par le Gouvernement wallon et de la hausse tarifaire des titres SNCB décidée par le Gouvernement fédéral.

A Liège, les limites géographiques de validité des titres City Pass correspondent aux deux zones TEC Liège centre et Liège périphérie.

A Charleroi, le périmètre de validité du City Pass comprend les 28 zones TEC suivantes : Charleroi centre, Charleroi périphérie, Viesville-Thiméon, Luttre-Liberchies, Pont-à-Celles, Gouy-Lez-Piéton, Courcelles, Trazegnies, Souvret-Forchies E, Piéton, Fontaine L'Evêque-Forchies O, Anderlues, Landelies-Leernes, Gozée, Montigny-Le-Tilleul, Ham-sur-Heure-Marbais, Nalinnes N-Jamioulx, Tarcienne, Nalinnes E-Gerpennes-Hymiée, Acoz, Villers-Poterie-

Gougny, Presles-Bouffioux, Roselie-Aiseau, Farciennes-Pont-de-Loup, Wanfercée-Baulet-Lambusart, Fleurus, Wangenies-Heppignies et Mellet-Wayaux.

Le périmètre de validité des City Pass n'est pas étendu à tout le réseau les samedis, dimanches et jours fériés.

Pour les titres de transport vendus par le TEC, la réglementation TEC s'y applique.

5.2 La carte train combinée SNCB + TEC permet à son titulaire de combiner – pour autant qu'il reste dans les limites de validité de son abonnement - le réseau SNCB et le réseau TEC. Elle est vendue uniquement par la SNCB. La réglementation de la SNCB s'y applique.

Le supplément pour le transport régional à la carte train SNCB est délivré par la SNCB moyennant un supplément au prix de l'abonnement SNCB correspondant au type de parcours que le titulaire réalise sur le réseau TEC pour atteindre et/ou quitter la ou les gares SNCB :

Carte train SNCB	Complément TEC correspondant	
Abonnement scolaire mensuel, trimestriel ou annuel	NEXT (comprenant la gare de départ ou de destination du trajet en train)	12 à 24 ans
	HORIZON	
	HORIZON+	
Abonnement trajet/réseau mensuel, trimestriel ou annuel	NEXT (comprenant la gare de départ ou de destination du trajet en train)	25 à 64 ans
	HORIZON	
	HORIZON+	

Le tarif appliqué est le tarif de l'abonnement TEC correspondant, sauf dans les cas suivants :

5.2.1 Le complément TEC 12 à 24 ans correspondant à un abonnement scolaire SNCB bénéficie d'une réduction de 20% sur le tarif de l'abonnement TEC correspondant;

5.2.2 Le complément TEC d'un abonnement SNCB scolaire/trajet/réseau trimestriel équivaut à trois fois le tarif de l'abonnement mensuel TEC correspondant ;

Les abonnements combinés SNCB + TEC sont aussi valables sur tout le réseau TEC les samedis, dimanches et jours fériés légaux.

6. Zones urbaine et suburbaine de Bruxelles

6.1 La zone urbaine TEC de Bruxelles est limitée aux arrêts suivants :

- Auderghem, Rouge Cloître sur la ligne E ;
- Uccle, Petite Espinette sur les lignes 365a et W ;
- Watermael-Boisfort, Drève des Bonniers sur la ligne 366 ;
- Linkebeek, Brouwerij Van Haelen sur la ligne 40;
- Ixelles, Boulevard de la Plaine sur la ligne C
- Woluwé, Avenue Paul Hymans sur la ligne Cbis;

- Auderghem, Avenue Hermann-Debroux sur la ligne C3
- Saint-Gilles, Rue de Russie pour la ligne 123
- Uccle, Avenue de Fré pour la ligne 124.

La zone suburbaine TEC de Bruxelles est limitée aux arrêts suivants :

- Hoeilart, Boomgaard sur la ligne 366 ;
- Beersel, Parasol sur la ligne 40.

6.2 Il est fait application des prix approuvés par l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale pour les titres :

- 1 parcours Jump, 10 parcours Jump et Jump 24h, Jump 48h, Jump 72h et Jump aller-retour valables dans la zone urbaine TEC ;
- 5 parcours Jump valables dans les zones urbaines et suburbaines TEC ;
- les abonnements MTB qui permettent à son titulaire de voyager sur les réseaux du TEC, de la STIB, de DE LIJN et de la SNCB à l'intérieur du périmètre urbain bruxellois.

7. Tarifs commerciaux

Pour s'adapter à des situations spéciales (lignes transfrontalières, participation à des manifestations, promotion, transport de colis, ...) des tarifs commerciaux pourront être appliqués.

8. Tarifs divers

8.1 Transport de personnes à mobilité réduite :

Sur les services de transport de personnes à mobilité réduite, effectués par des associations pour le compte du TEC, il est appliqué le tarif du parcours unitaire, soit 2,00 € pour un parcours NEXT et 3,00 € pour un parcours HORIZON.

Les détenteurs d'un titre de transport gratuit sur tout le réseau TEC, ainsi que les détenteurs d'un abonnement HORIZON+ 65+, bénéficient de la gratuité sur les services PMR.

8.2 City-bus à Huy:

Titre à prix unique de 1,00 € le trajet.

8.3 City-bus à Mons :

Le titre City Mons Multi 20 est valable sur les circuits Intra-Muros desservant le cœur historique de Mons et est disponible en prévente (titre électronique) au prix de 6 € pour 20 parcours.

8.4 Navettes aéroport BSCA :

Prix unique de 6,00 € pour un parcours entre la gare de Charleroi Sud et l'aéroport de Brussels South Charleroi Airport. Ce titre de transport donne accès à une correspondance avec les autres lignes TEC durant 60 minutes.

8.5 Titres de transport pour les demandeurs d'asile :

Des tickets unitaires valables un jour sur tout le réseau TEC peuvent être acquis par les centres d'accueil de Fedasil, la Croix Rouge et les CPAS au prix de 4,00 €, lesquels organismes vérifient

préalablement à la délivrance aux demandeurs d'asile accueillis dans leurs centres en Région wallonne que le déplacement est effectué dans le cadre de leur demande d'asile.

9. Frais administratifs

9.1 Le voyageur sans argent ne peut être transporté gratuitement. Le voyageur qui ne peut pas payer son titre de transport et est en ordre de paiement pour des amendes ou frais administratifs antérieurs peut être transporté s'il remplit une des conditions suivantes :

- avoir moins de 16 ans (sur preuve d'un document officiel) ;
- payer avec un billet rendant le change impossible et présenter une pièce d'identité ;
- posséder un titre de transport qui s'avère défectueux sans disposer d'assez d'argent pour s'acquitter du prix du transport.

Il doit acquitter le prix de son parcours, majoré de frais administratifs de 2,50 €, dans les dix jours calendrier. S'il n'a pas payé les sommes dues dans ce délai, il est passible de l'amende administrative prévue à l'article 3, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 mai 2008 relatif aux amendes administratives en matière de service de transport public de personnes en Région wallonne.

9.2 Frais administratifs pour la confection d'un duplicata d'un titre : 5,00 €.

9.3 Frais administratif pour la délivrance à des non abonnés d'attestation relative au prix des abonnements : 5,00 €.

9.4 Frais administratifs pour la restitution d'un objet trouvé : 5,00 €.

9.5 Frais administratifs visés à l'article 3, § 2, alinéa 1^{er}, 1^o, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 mai 2008 relatif aux amendes administratives en matière de service de transport public de personnes en Région wallonne : 50,00 €.

9.6 Frais administratifs visés à l'article 3, § 2, alinéa 1^{er}, 2^o et 3^o, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 mai 2008 relatif aux amendes administratives en matière de service de transport public de personnes en Région wallonne tel que modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 novembre 2014: 10 €.

9.7 Frais administratifs pour la délivrance d'une carte MOBIB ou MOBIB basic sur laquelle peuvent être chargés, notamment, des titres de transport électroniques : 5 € (sauf promotion commerciale éventuelle).

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[C - 2018/15604]

6. DEZEMBER 2018 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung der Tarife für die Personenbeförderung auf dem Netz der Verkehrsgesellschaften der Wallonischen Region

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 21. Dezember 1989 über die öffentlichen Verkehrsbetriebe in der Wallonischen Region, in seiner abgeänderten Fassung, insbesondere Artikel 2 Ziffer 1 a);

Aufgrund des Königlichen Erlasses Nr. 174 vom 30. Dezember 1982 zur Einführung der jährlichen Anpassung der von den Gesellschaften für den öffentlichen Personennahverkehr angewandten Fahrpreise, abgeändert durch den Königlichen Erlass Nr. 238 vom 31. Dezember 1983, insbesondere des Artikels 3;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 26. November 1992 zur Festlegung der Formel und der Modalitäten hinsichtlich der jährlichen Anpassung der durch die öffentlichen Verkehrsbetriebe in der Wallonischen Region im öffentlichen Personennahverkehr angewandten Tarife, abgeändert am 1. September 1994, am 14. September 1995, am 11. Januar 2001, am 12. März 2009 und am 29. Oktober 2009;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 22. Mai 2008 über die administrativen Geldbußen im Bereich der öffentlichen Verkehrsbetriebe in der Wallonischen Region, abgeändert am 27. November 2014;

Aufgrund des am 29. November 2018 abgegebenen Gutachtens des Finanzinspektors;

Aufgrund des am 6. Dezember 2018 gegebenen Einverständnisses des Ministers für Haushalt;

In Erwägung der Vorschläge des Verwaltungsrats der Wallonischen regionalen Verkehrsgesellschaft ("Société régionale wallonne du transport");

Auf Vorschlag des Ministers für Mobilität und Transportwesen;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Die dem vorliegenden Erlass beigefügten Tarif Tabellen, in denen die Tarife für die Personenbeförderung auf dem Netz der Verkehrsgesellschaften der Wallonischen Region festgelegt werden, werden genehmigt.

Art. 2 - Diese Tarife ersetzen die vorherigen, für das wallonische Netz geltenden Tarife.

Art. 3. Der Minister für Mobilität und Transportwesen wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Art. 4. Der vorliegende Erlass tritt am 1. Februar 2019 in Kraft.

Namur, den 6. dezember 2018

Für die Regierung :
Der Ministerpräsident
W. BORSUS

Der Minister für Umwelt, den ökologischen Wandel, Raumordnung, öffentliche Arbeiten,
Mobilität, Transportwesen, Tierschutz, und Gewerbegebiete
C. DI ANTONIO

ANHANG

A. ANGEWANDTE TARIFE

1. Allgemeines

1.1 Beim Kauf seines Fahrscheins im Bus kann der Fahrgast verpflichtet werden, den Betrag vorzulegen, der dem genauen Preis der Strecke entspricht. Die mit der Erhebung beauftragte Person ist nur verpflichtet, bis höchstens 10 € zu wechseln, und dies soweit es möglich ist.

1.2 Die Beförderung von Kindern unter 6 Jahren ist ohne Formalitäten kostenlos.

1.3 Der Fahrschein NEXT ist in einer oder zwei angrenzenden, durch eine TEC-Linie miteinander verbundenen Zonen gültig.

Der Fahrschein HORIZON ist auf dem gesamten TEC-Netz außer Expresslinien gültig.

Der Fahrschein HORIZON+ ist auf dem gesamten TEC-Netz einschließlich Expresslinien gültig.

1.4 Wenn ein Inhaber des Fahrscheins NEXT seine Fahrt über die Gültigkeitszone seiner Zeitkarte hinaus fortsetzen möchte, kauft er entweder einen Einheitsfahrschein oder er entwertet ab dem Beginn seiner Strecke einen für die Gesamtheit seiner Strecke gültigen Mehrfahrschein, oder er kauft einen Fahrschein für die verlängerte Strecke, der in der letzten bezahlten Zone beginnt.

1.5 Die Fahrscheine in magnetischer Form sind nicht mehr auf dem TEC-Netz gültig.

1.6 Die Einheitsfahrschein und Mehrfahrtenkarten haben eine begrenzte Gültigkeitsdauer, die von der TEC festgelegt wird.

2. Einheitsfahrtschein

2.1 Mit dem Einheitsfahrtschein sind Fahrten auf einer oder mehreren TEC-Linien erlaubt. Jeder Umstieg einschließlich Hin- und Rückfahrt ist innerhalb der zonalen und zeitlichen Grenzen, die der Gültigkeitsdauer des betreffenden Fahrtscheins entsprechen, erlaubt.

2.2 Die Einheitsfahrtscheine sind folgende:

Art der Strecke	Anzahl der Fahrgäste	Gültigkeitsdauer	Preis	
			Papierfahrtschein	Elektronischer Fahrtschein ³
NEXT	1	60 Minuten	2,50 €	2,00 €
HORIZON	1	90 Minuten	3,50 €	3,00 €
HORIZON+	1	90 Minuten	5,50 €	5,00 €
NEXT	1	1 Tag ¹	5,00 €	4,00 €
NEXT	1	3 Tage ²	-	8,00 €
HORIZON+	1	1 Tag ¹	10,00 €	8,00 €
HORIZON+	1	3 Tage ²	-	16,00 €

¹ am Tag des Drucks oder der ersten Entwertung bis zum Dienstenende dieses Tages gültig.

² am Tag der ersten Entwertung und an den beiden nächsten Tagen bis zum Dienstenende gültig.

³ Für die elektronischen Fahrtscheine wird ein Zuschlag von 30 Euro-Cent auf die nicht wiederaufladbaren berührungslosen Fahrtscheine hinzugefügt.

2.3 Die Gruppenfahrtscheine sind folgende:

Die Gruppenfahrtscheine sind für Gruppen von höchstens 15, 20, 25, 30, 35 und 40 Personen bestimmt, die die ganze Strecke zusammen zurücklegen. Diese Fahrtscheine werden pauschal aufgrund einer Höchstzahl von Personen verkauft. Sie beruhen auf dem folgenden Einheitstarif:

Art der Strecke	Gültigkeitsdauer	Einheitstarif / Person (Pauschalbetrag bei einer Gruppe von 15, 20, 25, 30, 35 und 40 Personen)
NEXT	60 Minuten	0.67€
HORIZON	90 Minuten	1.33€
HORIZON+	90 Minuten	2,00€

3. Mehrfahrtenkarten

3.1 Mit der Mehrfahrtenkarte sind Fahrten auf einer oder mehreren TEC-Linien erlaubt. Die Mehrfahrtenkarte erlaubt es dem Fahrgast, mehrere Fahrstrecken im Voraus zu kaufen. Somit erhält er eine interessante Ermäßigung auf den Preis einer jeden Fahrt.

3.2 Die Regelung bezüglich der Art der Fahrt und der zeitlichen Gültigkeitsbegrenzung einer jeden Fahrt ist die gleiche wie für den Einheitsfahrtschein.

3.3 Jeder Umstieg, einschließlich der Hin- und Rückfahrt, ist innerhalb der zonalen und zeitlichen Grenzen, die der Art der entwerteten oder validierten Fahrt entsprechen, erlaubt:

Art der Strecke	Gültigkeitsdauer
NEXT	60 Minuten
HORIZON	90 Minuten
HORIZON+	90 Minuten

3.4 Die Mehrfahrtenkarten sind folgende:

Mehrfahrtenkarten	Erlaubte Fahrt	Anzahl Fahrten	Gültigkeitsdauer pro Fahrt	Preis (Elektronischer Fahrschein) ¹
MULTI 8 NEXT	NEXT	8	60 Minuten	8,80 €
MULTI 8 NEXT%	NEXT	8	60 Minuten	6,40 €
MULTI 6 HORIZON	HORIZON	6	90 Minuten	13,20 €
MULTI 6 HORIZON%	HORIZON	6	90 Minuten	9,60 €
MULTI 4 HORIZON+	HORIZON+	4	90 Minuten	13,20 €
MULTI 4 HORIZON+%	HORIZON+	4	90 Minuten	9,60 €
MULTIFLEX	NEXT	12	60 Minuten	13,20 €
	HORIZON	6	90 Minuten	
	HORIZON+	4	90 Minuten	
MULTIFLEX %	NEXT	12	60 Minuten	9,60 €
	HORIZON	6	90 Minuten	
	HORIZON+	4	90 Minuten	

¹ Für die elektronischen Fahrscheine wird ein Zuschlag von 30 Euro-Cent auf die nicht wiederaufladbaren berührungslosen Fahrscheine hinzugefügt.

3.5 Die MULTIFLEX-Karten ermöglichen dem Fahrgast, seine Fahrstrecke bei jedem Entwerten auszuwählen.

3.6 Unbeschadet jedes anderen kommerziellen Tarifs werden die Mehrfahrtenkarten "%" folgenden Personen vorbehalten:

- den Mitgliedern einer kinderreichen Familie, die im Besitz des von der NGBE oder dem Bund der Familien ausgestellten Fahrscheins sind, oder ggf. vorbehaltlich einer Statusprüfung durch die TEC bei einer authentischen Quelle;
- den Inhabern des BIM-Status, die im Besitz des von der NGBE ausgestellten Fahrscheins sind, oder ggf. vorbehaltlich einer Statusprüfung durch die TEC bei einer authentischen Quelle.

4. TEC-Zeitkarten

4.1 Die Zeitkarte gibt Anrecht auf eine unbegrenzte Anzahl Fahrten auf allen TEC-Linien innerhalb der zonalen Grenzen und der entsprechenden Gültigkeitsdauer.

4.2 Zeitkarten für Personen im Alter von 12 bis 24 Jahren:

Art der Strecke	Gültigkeitsdauer	Preis	Ermäßigter Preis %
NEXT	1 Monate	16,00 €	12,80 €
HORIZON	1 Monate	21,50 €	17,20 €
HORIZON+	1 Monate	36,00 €	28,80 €
NEXT	6 Monate	65,50 €	52,40 €
HORIZON	6 Monate	86,00 €	68,80 €
HORIZON+	6 Monate	144,00 €	115,20 €
NEXT	1 Jahr	131,00 €	104,80 €
HORIZON	1 Jahr	171,00 €	136,80 €
HORIZON+	1 Jahr	280,00 €	224,00 €

4.3 Zeitkarten für Personen im Alter von 25 bis 64 Jahren:

Art der Strecke	Gültigkeitsdauer	Preis	Ermäßigter Preis %
NEXT	1 Monate	37,00 €	29,60 €
HORIZON	1 Monate	46,50 €	37,20 €
HORIZON+	1 Monate	70,00 €	56,00 €
NEXT	1 Jahr	320,00 €	256,00 €
HORIZON	1 Jahr	400,00 €	320,00 €
HORIZON+	1 Jahr	580,00 €	464,00 €

4.4 Unbeschadet jedes anderen kommerziellen Tarifs werden die verbilligten Zeitkarten 12-24 und 25-64 den Mitgliedern einer kinderreichen Familie vorbehalten, die im Besitz der von der NGBE oder dem Bund der Familien ausgestellten Karte sind, die am 1. Tag der Gültigkeit der Zeitkarte gültig ist, oder gegebenenfalls nach Überprüfung des Status durch die TEC bei einer authentischen Quelle.

4.5 Die kombinierte Jahreszeitkarte "Cyclo"-TEC wird den Inhabern einer kostenpflichtigen Zeitkarte ab einem Alter von 16 Jahren vorbehaltlich eines Zuschlags von 60 € auf den Preis der Jahreszeitkarte ausgestellt.

4.6 Alle Zeitkarten sind samstags, sonntags und an den gesetzlichen Feiertagen auf dem gesamten TEC-Netz gültig.

4.7 Die Personen im Alter von 6 bis 11 Jahren erhalten auf ihren Antrag eine kostenlose Zeitkarte HORIZON+, die auf dem gesamten TEC-Netz gültig ist.

4.8 Gegen Vorlage der von der NGBE "aus patriotischen Gründen" erteilten Karte oder der entsprechenden Bescheinigung der Landesverteidigung oder des Föderalen Pensionsdienstes, erhalten die folgenden Personen auf ihren Antrag eine kostenlose Zeitkarte, die 5 Jahre lang auf dem gesamten TEC-Netz gültig ist. (i) der Inhaber des Status der nationalen Anerkennung oder die (der) Witwe(r) dieser Person, und (ii) die Personen, die als direkte Opfer von Terrorakten anerkannt werden, und eine Invalidität von mindestens 10% haben.

4.9 Die Personen im Alter von mehr als 65 Jahren erhalten auf ihren Antrag und vorbehaltlich einer jährlichen Pauschalbeteiligung von 36 € eine Zeitkarte HORIZON+, die auf dem gesamten TEC-Netz gültig ist.

4.10 Die Personen im Alter von mehr als 65 Jahren, die Inhaber des BIM-Status und im Besitz des von der NGBE ausgestellten Fahrscheins sind, oder ggf. vorbehaltlich einer Statusprüfung durch die TEC bei einer authentischen Quelle, erhalten auf Antrag eine auf dem gesamten TEC-Netz gültige kostenlose Zeitkarte.

5. CITY PASS-Zeitkarten

5.1 Im Ballungsgebiet von Lüttich und in den städtischen und stadtnahen Gebieten von Charleroi ist bei der TEC und der NGBE ein integriertes Angebot CITY PASS zu den von den Betreibern festgelegten Modalitäten verfügbar, in der Form von 8 Zeitkarte, unter Anwendung eines vom Alter des Inhabers abhängenden Tarifs. Sie geben Anspruch auf eine unbegrenzte Anzahl Strecken auf allen Bus-, Straßenbahn-, U-Bahn- und Eisenbahnlinien der betreffenden Gebiete:

City Pass Liège und City Pass Charleroi

Alter	Gültigkeitsdauer
12 bis 24 Jahre	1 Monat
ab 25 Jahren	1 Monat
12 bis 24 Jahre	1 Jahr
ab 25 Jahren	1 Jahr

Die Tarife werden jährlich im Einvernehmen von der Wallonischen regionalen Verkehrsgesellschaft ("Société régionale wallonne du transport") und der NGBE überprüft. Die durchschnittliche Preiserhöhung der City Pass ist auf die durchschnittliche Tarifierhöhung der TEC-Fahrausweise, so wie von der Wallonischen Regierung beschlossen, und die durchschnittliche Tarifierhöhung der NGBE-Fahrausweise, so wie von der Föderalregierung beschlossen, beschränkt.

In Lüttich entsprechen die geografischen Gültigkeitsgrenzen der City Pass-Fahrausweise den beiden TEC-Zonen "Liège centre" (Lüttich Stadtmitte) und "Liège périphérie" (Lüttich Stadtrandgebiet).

In Charleroi umfasst der Gültigkeitsbereich des City Pass-Fahrausweises die folgenden 28 TEC-Zonen: Charleroi centre (Charleroi Stadtmitte), Charleroi périphérie (Charleroi Stadtrandgebiet), Viesville-Thiméon, Luttre-Liberchies, Pont-à-Celles, Gouy-Lez-Piéton, Courcelles, Trazegnies, Souvret-Forchies E, Piéton, Fontaine L'Evêque-Forchies O, Anderlues, Landelies-Leernes, Gozée, Montigny-Le-Tilleul, Ham-sur-Heure-Marbais, Nalinnes N-Jamioulx, Tarcienne, Nalinnes E-Gerpennes-Hymiée, Acoz, Villers-Poterie-Gougnies, Presles-Bouffioulx, Roselie-Aiseau, Farciennes-Pont-de-Loup, Wanfercée-Baulet-Lambusart, Fleurus, Wangenies-Heppignies und Mellet-Wayaux.

An den Samstagen, Sonntagen und Feiertagen umfasst der Gültigkeitsbereich der City Pass-Fahrausweise nicht das gesamte Netz.

Die TEC-Regelung ist auf die von der TEC verkauften Fahrausweise anwendbar.

5.2 Die kombinierte Eisenbahnkarte NGBE + TEC ermöglicht ihrem Inhaber, das NGBE-Netz und das TEC-Netz zu benutzen, insofern er innerhalb der Gültigkeitsgrenzen seiner Zeitkarte bleibt. Diese wird nur von der NGBE verkauft. Diesbezüglich wird die Regelung der NGBE angewandt.

Der Zuschlag für die regionale Beförderung auf die NGBE-Eisenbahnkarte wird von der NGBE vorbehaltlich eines Preisaufschlags auf die NGBE-Zeitkarte ausgestellt, die der Art der Strecke entspricht, die der Inhaber auf dem TEC-Netz hinterlegt, um den NGBE-Bahnhof oder die NGBE-Bahnhöfe zu erreichen und/oder zu verlassen:

Eisenbahnkarte NGBE	Entsprechender TEC-Zuschlag	
Schülerzeitkarte Monatlich, dreimonatlich oder jährlich	NEXT (umfasst den Ausgangs- oder Bestimmungsbahnhof der Bahnstrecke)	12 bis
	HORIZON	24 Jahre
	HORIZON+	
Strecke/Netz- Zeitkarte monatlich, dreimonatlich oder jährlich	NEXT (umfasst den Ausgangs- oder Bestimmungsbahnhof der Bahnstrecke)	25 bis
	HORIZON	64 Jahre
	HORIZON+	

Der angewandte Tarif ist der Tarif der entsprechenden TEC-Zeitkarte, außer in folgenden Fällen:

5.2.1 Für den TEC-Zuschlag 12 bis 24 Jahre, der einer NGBE-Schülerzeitkarte entspricht, wird eine Ermäßigung von 20 % auf den Tarif der entsprechenden TEC-Zeitkarte gewährt.

5.2.2 Der TEC-Zuschlag einer dreimonatlichen NGBE-Schülerzeitkarte Strecke/Netz entspricht dreimal dem Tarif der entsprechenden monatlichen TEC-Zeitkarte.

Die kombinierten Zeitkarten NGBE + TEC sind ebenfalls samstags, sonntags und an den gesetzlichen Feiertagen auf dem gesamten TEC-Netz gültig.

6. Stadt- und Vorstadtgebiete Brüssel

6.1 Das TEC-Stadtgebiet Brüssel ist auf folgende Haltestellen beschränkt:

- Auderghem, Rouge Cloître auf der Linie E;
- Uccle, Petite Espinette auf den Linien 365a und W;
- Watermael-Boisfort, Drève des Bonniers auf der Linie 366;
- Linkebeek, Brouwerij Van Haelen auf der Linie 40;
- Ixelles, Boulevard de la Plaine auf der Linie C
- Woluwé, Avenue Paul Hymans auf der Linie *Cbis*;
- Auderghem, Avenue Hermann-Debroux auf der Linie C3
- Saint-Gilles, Rue de Russie für die Linie 123
- Uccle, Avenue de Fré für die Linie 124.

Das TEC-Vorstadtgebiet Brüssel ist auf folgende Haltestellen beschränkt:

- Hoeilart, Boomgaard auf der Linie 366;
- Beersel, Parasol auf der Linie 40.

6.2 Die von der Exekutive der Region Brüssel-Hauptstadt genehmigten Tarife werden angewandt für die Fahrscheine:

- 1 Fahrt Jump, 10 Fahrten Jump und 24hStd.-Jump, 48hStd.-Jump, 72hStd.-Jump und Jump hin und zurück, alle im TEC-Stadtgebiet gültig;
- 5 Jump-Fahrten, die in den TEC-Stadt- und Vorstadtgebieten gültig sind;
- die MTB-Zeitkarten, die dem Inhaber die Fahrt auf dem TEC-, dem STIB-, dem DE LIJN- und dem NGBE-Netz innerhalb des Brüsseler Stadtbereichs ermöglichen.

7. Kommerzielle Tarife

Um sich an spezielle Situationen (grenzüberschreitende Linien, Beteiligung an Veranstaltungen, Förderung, Paketbeförderung ...) anzupassen, dürfen kommerzielle Tarife Anwendung finden.

8. Verschiedene Tarife

8.1 Beförderung von Personen mit eingeschränkter Mobilität :

Auf die Beförderungsdienstleistungen für Personen mit eingeschränkter Mobilität, die von Vereinigungen für Rechnung der TEC erbracht werden, wird der Tarif des Einheitsfahrscheins angewandt, d.h. 2,00€ für eine Fahrt NEXT und 3,00€ für eine Fahrt HORIZON.

Die Inhaber eines kostenlosen Fahrscheins für das gesamte TEC-Netz oder eines "HORIZON +"/"65+"-Abonnements haben Anspruch auf kostenlose Beförderung für die PBM-Dienste.

8.2 City-bus in Huy:

Fahrschein zum Einheitspreis von 1,00 € pro Fahrt.

8.3 City-bus in Mons:

Der Fahrschein City Mons Multi 20 ist auf den Strecken der Innenstadt für den historischen Stadtkern von Mons gültig und ist im Vorverkauf (elektronischer Fahrschein) zum Preis von 6 € für 20 Fahrten verfügbar.

8.4 Pendelverkehr Flughafen BSCA:

Einheitspreis von 6,00 € für eine Fahrt zwischen dem Bahnhof Charleroi Süd und dem Flughafen Brussels South Charleroi Airport. Dieser Fahrschein gibt Zugang zu einem Umsteigen mit anderen TEC-Linien während 60 Minuten.

8.5 Fahrscheine für die Asylbewerber:

Die auf dem gesamten TEC-Netz einen Tag lang gültigen Einheitsfahrscheine können von den Aufnahmezentren von Fedasil, vom Roten Kreuz oder von den ÖSHZ zum Preis von 4,00 € gekauft werden; diese Organismen überprüfen vor der Aushändigung an die in ihren Zentren in der Wallonischen Region aufgenommenen Asylbewerber, dass die Fahrten im Rahmen ihres Asylantrags erfolgen.

9. Verwaltungskosten

9.1 Der Fahrgast, der kein Geld hat, kann nicht kostenlos befördert werden. Der Fahrgast, der seinen Fahrschein nicht bezahlen kann und vorherige Geldbußen oder Verwaltungskosten beglichen hat, kann unter Erfüllung einer der folgenden Bedingungen befördert werden:

- das 16. Lebensjahr nicht vollendet haben (auf Vorlage einer amtlichen Urkunde);
- mit einer Banknote bezahlen, die das Zurückgeben des Wechselgelds verunmöglicht, und ein Ausweispapier vorlegen;
- einen Fahrschein besitzen, der sich als fehlerhaft erweist, und dabei nicht genug Geld zur Verfügung haben, um den Fahrpreis zu bezahlen.

Er muss den Preis seiner Fahrt, zuzüglich der Verwaltungskosten in Höhe von 2,50 €, innerhalb von zehn Kalendertagen entrichten. Wenn er die geschuldeten Beträge nicht innerhalb dieser Frist zahlt, droht ihm die in Artikel 3, § 2 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 22. Mai 2008 über die administrativen Geldbußen in Sachen öffentliche Verkehrsbetriebe in der Wallonischen Region vorgesehene administrative Geldbuße.

9.2 Verwaltungskosten für die Anfertigung des Duplikats eines Fahrscheins: 5,00 €.

9.3 Verwaltungskosten für die Ausstellung einer Bescheinigung bezüglich der Preise der Zeitkarten an Nichtinhaber einer Zeitkarte: 5,00 €.

9.4 Verwaltungskosten für die Rückgabe eines Fundgegenstands: 5,00 €.

9.5 In Artikel 3 § 2 Absatz 1 Ziffer 1 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 22. Mai 2008 über die administrativen Geldbußen in Sachen öffentliche Verkehrsbetriebe in der Wallonischen Region erwähnte Verwaltungskosten: 50,00 €.

9.6 In Artikel 3 § 2 Absatz 1 Ziffern 2 und 3 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 22. Mai 2008 über die administrativen Geldbußen in Sachen öffentliche Verkehrsbetriebe in der

Wallonischen Region, abgeändert durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 27. November 2014, erwähnte Verwaltungskosten: 10 €.

9.7 Verwaltungskosten für die Ausstellung einer MOBIB-Karte oder MBIB basic-Karte, auf die insbesondere elektronische Fahrscheine aufgeladen werden können: 5 € (außer bei ggf. durchgeführten Maßnahmen zur Absatzförderung).

—————
VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[C – 2018/15604]

6 DECEMBER 2018. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van de vervoerprijzen te innen op het net van de openbaarvervoermaatschappijen in het Waalse Gewest

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 21 december 1989 betreffende de diensten voor het openbaar vervoer in het Waalse Gewest, zoals gewijzigd, inzonderheid op artikel 2, 1^o, a);

Gelet op het koninklijk besluit nr. 174 van 30 december 1982 houdende invoering van een jaarlijkse aanpassing van de tarieven toegepast door de maatschappijen voor gemeenschappelijk vervoer, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 238 van 31 december 1983, inzonderheid op artikel 3;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 26 november 1992 tot vaststelling van de formules en de modaliteiten voor de jaarlijkse aanpassing van de in het Waalse Gewest door de maatschappijen voor openbaar vervoer toegepaste tarieven voor personenvervoer, gewijzigd op 1 september 1994, 14 september 1995, 11 januari 2001, 12 maart 2009 en 29 oktober 2009;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 22 mei 2008 betreffende de administratieve geldboetes in de openbaarvervoerdiensten in het Waalse Gewest, gewijzigd op 27 november 2014;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 29 november 2018;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 6 december 2018;

Gelet op de voorstellen van de raad van bestuur van de «Société régionale wallonne du Transport» (Waalse gewestelijke vervoersmaatschappij);

Op de voordracht van de Minister van Mobiliteit en Vervoer;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De bij dit besluit gevoegde schalen voor de vastlegging van de vervoersprijs die van toepassing zijn op het net van de openbaarvervoersmaatschappijen in het Waalse Gewest zijn goedgekeurd.

Art. 2. Die schalen vervangen de schalen die vroeger op het Waalse net werden toegepast.

Art. 3. De Minister van Mobiliteit en Vervoer is belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op 1 februari 2019.

Namen, 6 december 2018.

Voor de Regering :

De Minister-President,
W. BORSUS

De Minister van Leefmilieu, Ecologische Overgang, Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken,
Mobiliteit, Vervoer, Dierenwelzijn en Industriezones,
C. DI ANTONIO

BIJLAGE

A. TOEGEPASTE TARIEVEN

1. Algemeen

1.1 Als de reiziger zijn vervoerbewijs in het voertuig koopt, kan hij verplicht worden het juiste bedrag te betalen daar de aangestelde binnen de perken van zijn mogelijkheden op hoogstens 10 € hoeft terug te geven.

1.2 Het vervoer is zonder formaliteiten gratis voor kinderen onder 6 jaar.

1.3 Het vervoersbewijs NEXT is geldig in één of twee aangrenzende zones verbonden door een TEC-lijn;

Het vervoersbewijs HORIZON is geldig op het TEC-net, behalve express lijnen;

Het vervoersbewijs HORIZON+ is geldig op het TEC-net, express lijnen inbegrepen.

1.4 Als een NEXT-abonnee zijn reis buiten de geldigheidszone van zijn abonnement wil voortzetten, moet hij ofwel een eenheidsbiljet kopen, ofwel een meerrittenkaart die vanaf het begin van zijn traject geldig is op zijn hele traject, valideren, ofwel een biljet voor het verlengde traject, dat in de laatste betaalde zone begint, kopen.

1.5 Magnetische vervoerbewijzen zijn niet meer geldig op het TEC-net.

1.6 Eenheidsbewijzen en multirittenkaarten hebben een beperkte geldigheidsduur die door de TEC wordt vastgesteld.

2. Eenheidsbiljet

2.1 Het eenheidsbiljet geeft het recht om gebruik te maken van één of meer TEC-lijnen. Elke overstap is toegelaten, retourtje inbegrepen, binnen de zonale grenzen en de tijdslimiet die overeenstemt met de geldigheidsduur van bedoeld vervoersbewijs.

2.2 De eenheidsbiljetten zijn de volgende:

Type traject	Aantal reizigers	Geldigheidsduur	Prijs	
			Papierenbiljet	Elektronisch vervoersbewijs ³
NEXT	1	60 minuten	2,50 €	2,00 €
HORIZON	1	90 minuten	3,50 €	3,00 €
HORIZON+	1	90 minuten	5,50 €	5,00 €
NEXT	1	1 dag ¹	5,00 €	4,00 €
NEXT	1	3 dagen ²	-	8,00 €
HORIZON+	1	1 dag ¹	10,00 €	8,00 €
HORIZON+	1	3 dagen ²	-	16,00 €

¹geldig op de drukdag of vanaf de eerste validatie tot het einde van de dienst van die dag.

²geldig op de drukdag of vanaf de eerste validatie en de twee andere dagen tot het einde van de dienst van die dag.

³Elektronische vervoersbewijzen op contactloze oplaadbare tickets worden verhoogd met een toeslag van 30 cent.

2.3 De groepsbiljetten zijn de volgende:

Groepsbiljetten zijn bestemd voor groepen van maximum 15, 20, 25, 30, 35 en 40 personen die samen de hele verplaatsing maken. Deze biljetten worden forfaitair verkocht in functie van een maximaal aantal personen. Ze berusten op het volgende eenheidstarief :

Type traject	Geldigheidsduur	Eenheidstarief/persoon (forfait van 15, 20, 25, 30, 35 en 40 personen)
NEXT	60 minuten	0.67€
HORIZON	90 minuten	1.33€
HORIZON+	90 minuten	2,00€

3. Meerrittenkaarten

3.1 De meerrittenkaart geeft het recht om gebruik te maken van één of meer TEC-lijnen. Met de meerrittenkaart kan de reiziger verschillende ritten op voorhand kopen. Zodoende geniet hij een interessante vermindering op de prijs van elk traject.

3.2 De reglementering betreffende het type traject en de perken van de geldigheidsduur van elk traject is dezelfde als die voor het eenheidsbiljet.

3.3 Elke overstap is toegelaten, retourtje inbegrepen, binnen de zonale grenzen en de tijdslimiet die overeenstemt met het type gevalideerd traject:

Type traject	Geldigheidsduur
NEXT	60 minuten
HORIZON	90 minuten
HORIZON+	90 minuten

3.4 De meerrittenkaarten zijn de volgende:

Meerrittenkaarten	Toegelaten traject	Aantal trajecten	Geldigheidsduur per traject	Prijs (Elektronisch biljet) ¹
MULTI 8 NEXT	NEXT	8	60 minuten	8,80€
MULTI 8 NEXT%	NEXT	8	60 minuten	6,40€
MULTI 6 HORIZON	HORIZON	6	90 minuten	13,20€
MULTI 6 HORIZON%	HORIZON	6	90 minuten	9,60€
MULTI 4 HORIZON+	HORIZON+	4	90 minuten	13,20€
MULTI 4 HORIZON+%	HORIZON+	4	90 minuten	9,60€
MULTIFLEX	NEXT	12	60 minuten	13,20€
	HORIZON	6	90 minuten	
	HORIZON+	4	90 minuten	
MULTIFLEX %	NEXT	12	60 minuten	9,60 €
	HORIZON	6	90 minuten	
	HORIZON+	4	90 minuten	

¹Elektronische vervoerbewijzen op contactloze oplaadbare tickets worden verhoogd met een toeslag van 30 cent.

3.5 Met de MULTIFLEX-kaarten kan de reiziger bij elke validatie zijn traject kiezen.

3.6 Onverminderd elk ander commercieel tarief, zijn de meerrittenkaarten “%” voorbehouden aan :

- de leden van een groot gezin, in het bezit van de door de NMBS of door de “Ligue des Familles” afgeleverde kaart of, desgevallend, na verificatie van het statuut door de TEC bij een authentieke bron;
- de houders van het statuut BIM, in het bezit van de door de NMBS of, desgevallend, na verificatie van het statuut door de TEC bij een authentieke bron.

4. TEC-abonnementen

4.1 Het Tec-abonnement geeft recht op een onbeperkt aantal ritten op alle TEC-lijnen binnen de overeenstemende zonale grenzen en tijdslimiet.

4.2 Abonnementen voor personen tussen 12 en 24 jaar :

Type traject	Geldigheidsduur	Prijs	Verminderde prijs %
NEXT	1 maand	16,00 €	12,80 €
HORIZON	1 maand	21,50 €	17,20 €
HORIZON+	1 maand	36,00 €	28,80 €
NEXT	6 maand	65,50 €	52,40 €
HORIZON	6 maand	86,00 €	68,80 €
HORIZON+	6 maand	144,00 €	115,20 €
NEXT	1 JAAR	131,00 €	104,80 €
HORIZON	1 JAAR	171,00 €	136,80 €
HORIZON+	1 JAAR	280,00 €	224,00 €

4.3 Abonnementen voor personen tussen 25 en 64 jaar :

Type traject	Geldigheidsduur	Prijs	Verminderde prijs %
NEXT	1 maand	37,00 €	29,60 €
HORIZON	1 maand	46,50 €	37,20 €
HORIZON+	1 maand	70,00 €	56,00 €
NEXT	1 JAAR	320,00 €	256,00 €
HORIZON	1 JAAR	400,00 €	320,00€
HORIZON+	1 JAAR	580,00€	464,00€

4.4 Onverminderd elk ander commercieel tarief, zijn de abonnementen 12-24 en 25-64 tegen verminderde prijs voorbehouden aan de leden van een groot gezin, in het bezit van de door de NMBS of door de “Ligue des Familles” afgeleverde kaart op de eerste geldigheidsdag van het abonnement of, desgevallend, na verificatie van het statuut door de TEC bij een authentieke bron;

4.5 Het gecombineerde jaarlijkse abonnement cyclo-TEC wordt afgeleverd aan de houders van een betaalabonnement vanaf 16 jaar, mits een toeslag van 60 € bovenop de prijs van het jaarabonnement.

4.6 Alle abonnementen zijn op het hele TEC-net geldig op zaterdagen, zondagen en wettelijke feestdagen.

4.7 Personen tussen 6 en 11 jaar krijgen op eigen verzoek een gratis HORIZON+-abonnement dat op het hele TEC-net geldig is.

4.8 Op vertoon van de “kaart om patriottische redenen”, afgeleverd door de NMBS of van het passende certificaat, afgeleverd door de Landsverdediging of de Federale Pensioendienst, kunnen de volgende personen op eigen verzoek een gratis jaarlijks abonnement krijgen, dat op het hele TEC-net tijdens 5 jaar geldig is. (i) de houder van een statuut van nationale erkenning of de weduwe/weduwnaar van bedoelde houder, en (ii) de personen die erkend zijn als rechtstreekse slachtoffers van daden van terrorisme met een invaliditeitsgraad van 10 % of meer.

4.9 De 65-plussers krijgen op eigen verzoek een jaarlijk HORIZON+-abonnement dat op het hele TEC-net geldig is, mits een forfaitaire bijdrage van 36 €.

4.10 De 65-plussers die houder zijn van het statuut BIM en die in het bezit zijn van de door de NMBS afgeleverde kaart of, desgevallend, na verificatie van het statuut door de TEC bij een authentieke bron, krijgen op eigen verzoek een gratis HORIZON+-abonnement dat op het hele TEC-net geldig is.

5. Abonnementen CITY PASS

5.1 In de agglomeratie van Luik en in de stads- en voorstadszones van Charleroi is een gecombineerd aanbod CITY PASS bij de TEC en de NMBS volgens de door de operatoren bepaalde modaliteiten beschikbaar in de vorm van 8 abonnementen, aan wie ingevolge hun menselijke schade een invaliditeitsgraad van 10 % of meer werd toegekend:

City Pass Luik en City Pass Charleroi

Leeftijd	Geldigheidsduur
12 tot 24 jaar	1 maand
25 jaar en meer	1 maand
12 tot 24 jaar	1 jaar
25 jaar en meer	1 jaar

De tarieven worden jaarlijks gezamenlijk door de "Société régionale wallonne du Transport" en de NMBS herzien. De gemiddelde tariefverhoging van de City Pass wordt beperkt tot het gemiddelde van de tariefverhoging van de TEC-vervoerbewijzen die door de Waalse Regering is beslist en van de tariefverhoging van de NMBS-vervoerbewijzen die door de federale Regering is beslist.

In Luik stemmen de geografische geldigheidsgrenzen van de City Pass-vervoerbewijzen overeen met de twee TEC-zones "Liège centre" (Luik centrum) en "Liège périphérie" (Luik voorsteden).

In Charleroi is de geldigheid van de City Pass van toepassing op de volgende 28 TEC-zones: Charleroi centre (Charleroi centrum), Charleroi périphérie (Charleroi voorsteden), Viesville-Thiméon, Luttre-Liberchies, Pont-à-Celles, Gouy-Lez-Piéton, Courcelles, Trazegnies, Souvret-Forchies E, Piéton, Fontaine L'Evêque-Forchies O, Anderlues, Landelies-Leernes, Gozée, Montigny-Le-Tilleul, Ham-sur-Heure-Marbais, Nalinnes N-Jamioulx, Tarcienne, Nalinnes E-Gerpennes-Hymiée, Acoz, Villers-Poterie-Gougnies, Presles-Bouffioulx, Roselie-Aiseau, Farciennes-Pont-de-Loup, Wanfercée-Baulet-Lambusart, Fleurus, Wangenies-Heppignies en Mellet-Wayaux.

Op zaterdag, zondag en feestdagen wordt de geldigheid van de City Pass niet tot het hele netwerk uitgebreid.

De TEC-regeling is van toepassing op de vervoerbewijzen verkocht door de TEC.

5.2 Met de gecombineerde NMBS + TEC-kaart kan de houder ervan het NMBS-net en het TEC-net combineren - voor zover het abonnement nog geldig is. Die kaart wordt alleen door de NMBS verkocht. De reglementering van de NMBS is erop van toepassing.

De toeslag voor het gewestelijke vervoer bovenop de NMBS-treinkaart wordt door de NMBS afgeleverd mits een toeslag bovenop de prijs van het NMBS-abonnement overeenstemmend met het type traject afgelegd door de houder op het TEC-net om het(de) NMBS-station(s) te bereiken en/of te verlaten

NMBS-treinkaart	Overeenstemmende TEC-aanvulling	
Schoolabonnement Maandelijks, driemaandelijks of jaarlijks	NEXT (met inbegrip van het vertrek-, overstap- of bestemmingstation van het treintraject)	12 tot 24 jaar
	HORIZON	
	HORIZON+	
Abonnement traject/net, maandelijks, driemaandelijks of jaarlijks	NEXT (met inbegrip van het vertrek-, overstap- of bestemmingstation van het treintraject)	25 tot 64 jaar
	HORIZON	
	HORIZON+	

Het toegepaste tarief is het tarief van het overeenstemmende TEC-abonnement, behalve in de volgende gevallen :

5.2.1 De TEC-aanvulling 12 tot 24 jaar overeenstemmend met een NMBS-schoolabonnement komt in aanmerking voor een verlaging van 20% op het tarief van het overeenstemmende TEC-abonnement;

5.2.2 De TEC-aanvulling van een driemaandelijks NMBS-abonnement school/traject/net is gelijk aan drie keer het tarief van het overeenstemmende maandelijkse TEC-abonnement;

De gecombineerde abonnementen NMBS + TEC zijn ook op zaterdagen, zondagen en wettelijke feestdagen geldig op het hele TEC-net.

6. Stadszone en voorstadszone van Brussel

6.1 De stadszone TEC van Brussel wordt beperkt tot de volgende haltes :

- Oudergem, Rood Klooster op lijn E ;
- Ukkel, kleine Hut op de lijnen 365a en W;
- Watermaal-Bosvoorde, Bundersdreef op de lijn 366 ;
- Linkebeek, Brouwerij Van Haelen op lijn 40;
- Elsene, Pleinlaan op lijn C ;
- Woluwe, Paul Hymanslaan op lijn Cbis ;
- Oudergem, Hermann-Debrouxlaan op lijn C3 ;
- Sint-Gillis, Ruslandstraat voor lijn 123 ;
- Ukkel, De Frélaan voor lijn 124.

De voorstadszone TEC van Brussel wordt beperkt tot de volgende haltes :

- Hoeilaart, Boomgaard op lijn 366;
- Beersel, Parasol op lijn 40.

6.2 De door de Regering van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve goedgekeurde prijzen worden toegepast op :

- de Jumpkaart voor 1 rit jump, de Jumpkaart voor 10 ritten, de Jumpkaart voor 24uur, 48uur, 72uur, en de Jumpkaart, heen en terug, geldig in de stadszone TEC ;
- de Jumpkaart voor 5 ritten geldig in de stads- en voorstadszones TEC;
- de abonnementen MTB waarmee de houder mag reizen op de netten TEC, STIB, DE LIJN en NMBS binnen de Brusselse stadsomtrek.

7. Commerciële tarieven

In bijzondere gevallen (grensoverschrijdende lijnen, deelneming aan evenementen, promoties, transport van colis,...) kunnen commerciële tarieven worden toegepast.

8. Diverse tarieven

8.1 Vervoer van personen met beperkte beweeglijkheid :

Bij de vervoersdiensten voor personen met beperkte beweeglijkheid verricht door verenigingen voor rekening van de TEC, geldt het tarief van het eenheidsbiljet, met name 2,00€ voor een NEXT-traject en 3,00€ voor een HORIZON-traject.

De houders van een gratis vervoersbewijs voor het hele TEC-net alsook de houders van een abonnement HORIZON+ 65+ genieten de kosteloosheid van de PMR-diensten.

8.2 City-bus in Hoei :

Eenheidsprij斯卡artje van 1,00 € per rit.

8.3 City-bus in Bergen :

Het kaartje City Mons Multi 20 is geldig op de Intra-Muros trajecten die het historisch centrum van Bergen aandoen en is beschikbaar in voorverkoop (elektronisch biljet) tegen de prijs van 6 € voor 20 trajecten.

8.4 Pendeldienst BSCA :

Eenheidsprijs van 6,00 € per rit tussen het station van Charleroi Zuid en de luchthaven van Brussels South Charleroi Airport. Dit vervoerbewijs geeft recht op een overstap naar de andere TEC-lijnen tijdens 60 minuten.

8.5 Vervoerbewijzen voor asielzoekenden :

Eenheidsbiljetten die voor één dag geldig zijn op het hele TEC-net kunnen worden aangeschaft door de onthaalcentra van Fedasil, bij het Rode Kruis en de Ocmw's tegen een prijs van 4,00 € ; vóór de aflevering aan asielzoekenden opgevangen in hun centra in het Waalse Gewest, controleren bedoelde instellingen dat ze het biljet gebruiken in het kader van hun asielaanvraag.

9. Administratieve kosten

9.1 De reiziger zonder geld kan niet gratis worden vervoerd. De reiziger die zijn vervoersbiljet niet kan betalen en zijn vorige administratieve boetes of kosten heeft betaald, kan vervoerd worden onder de volgende voorwaarden:

- jonger dan 16 jaar zijn (op vertoon van een officieel document);
- betalen met een briefje dat wisselgeld onmogelijk maakt en een identiteitspapier voorleggen;
- in het bezit zijn van een vervoersbewijs dat beschadigd blijkt te zijn en niet over voldoende geld beschikken om de prijs van het vervoer te betalen.

Hij moet de prijs van zijn rit binnen tien kalenderdagen betalen, plus 2,50 € administratieve kosten. De reiziger die zijn vervoersbiljet binnen die termijn niet betaald heeft, is hij strafbaar met een administratieve geldboete bedoeld in artikel 3, § 2, van het besluit van de Waalse Regering van 22 mei 2008 betreffende de administratieve geldboetes inzake de diensten voor het openbaar vervoer in het Waalse Gewest.

9.2 Administratieve kosten voor het maken van een duplicaat van een vervoersbewijs: 5,00 €.

9.3 Administratieve kosten voor de afgifte aan niet-abonnees van een attest betreffende de prijs van de abonnementen : 5,00 €.

9.4 Administratieve kosten voor de teruggave van een gevonden voorwerp: 5,00 €.

9.5 Administratieve kosten bedoeld in artikel 3, § 2, eerste lid, 1, van het besluit van de Waalse Regering van 22 mei 2008 betreffende de administratieve geldboetes in de openbaarvervoerdiensten in het Waalse Gewest: 50,00 €.

9.6 Administratieve kosten bedoeld in artikel 3, § 2, eerste lid, 2° en 3°, van het besluit van de Waalse Regering van 22 mei 2008 betreffende de administratieve geldboetes in de

openbaarvervoerdiensten in het Waalse Gewest, zoals gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 27 november 2014: 10 €.

9.7 Administratieve kosten voor de afgifte van een MoBIB-kaart of een MoBIB basic-kaart waarop, onder meer, elektronische vervoerbewijzen kunnen worden geladen: 5 € (eventuele commerciële promotie uitgezonderd).

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2018/206450]

29 NOVEMBRE 2018. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 29 septembre 2011 déterminant le facteur de réduction « k » à partir du 1^{er} octobre 2011

Le Ministre de l'Energie,

Vu le décret du 12 avril 2001 relatif à l'organisation du marché régional de l'électricité, les articles 37, 38, § 1^{er}, 39, remplacé par le décret du 4 octobre 2007 et modifié par les décrets des 27 mars 2014 et 11 mars 2016, et 43, § 2, alinéa 2, 9^o;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 30 novembre 2006 relatif à la promotion de l'électricité produite au moyen de sources d'énergie renouvelables ou de cogénération, l'article 15, § 1^{er}, alinéa 3, inséré par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2007 et modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 juillet 2017, et § 1^{er}ter, inséré par l'arrêté du Gouvernement wallon du 2 octobre 2014 et modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 octobre 2018;

Vu l'arrêté ministériel du 29 septembre 2011 déterminant le facteur de réduction " k " à partir du 1^{er} octobre 2011;

Vu l'avis de la CWaPE CD-17121-CWaPE-1758 relatif au rapport final du groupe d'experts « facteur k », donné le 21 décembre 2017;

Vu le rapport du 29 novembre 2018 établi conformément à l'article 3, 2^o, du décret du 11 avril 2014 visant à la mise en œuvre des résolutions de la Conférence des Nations unies sur les femmes à Pékin de septembre 1995 et intégrant la dimension du genre dans l'ensemble des politiques régionales;

Vu la demande d'avis dans un délai de 30 jours, adressée au Conseil d'État le 30 octobre 2018, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973;

Considérant l'absence de communication de l'avis dans ce délai;

Vu l'article 84, § 4, alinéa 2, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973,

Arrête :

Article 1^{er}. L'annexe de l'arrêté ministériel du 29 septembre 2011 déterminant le facteur de réduction " k " à partir du 1^{er} octobre 2011, remplacée par l'arrêté du 2 mars 2015, est remplacée par l'annexe du présent arrêté.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le lendemain de sa publication au *Moniteur belge*.

Namur, le 29 novembre 2018.

J.-L. CRUCKE

Annexe

Détermination du facteur de réduction k (en %) pour la période courant à partir du 1^{er} octobre 2011 »

Filières		Facteur k
0	Puissances ≤ 10 kWe	
	Photovoltaïque ≤ 10 kWe jusqu'au 31 décembre 2008 inclus	100
	Photovoltaïque ≤ 10 kWe du 1 ^{er} janvier 2009 jusqu'au 31 décembre 2009 inclus	
	Investissement TVA 6 % Classe de puissance (kWc) :]0-1,5]	25
	Classe de puissance supérieure à 1,5 kWc	0
	Investissement TVA 21 % Classe de puissance (kWc) :]0,0-1,5]	100
	Classe de puissance (kWc) :]1,5-3,0]	75
	Classe de puissance (kWc) :]3,0-6,0]	50
	Classe de puissance supérieure à 6 kWc	75
	Photovoltaïque ≤ 10 kWe à partir du 1 ^{er} janvier 2010	0
	Autres filières ≤ 10 kWe	100
1	Photovoltaïque > 10 kWe	0
2.1	Hydraulique au fil de l'eau ≤ 500 kWe	100
2.2	Hydraulique au fil de l'eau ≤ 1 MWe	65
2.3	Hydraulique au fil de l'eau > 1 MWe	25
3	Hydraulique à accumulation	25
4	Eolien	100